



Italian Listening Practice 7

—> [Watch video](#) on YouTube

VIDEO TRANSCRIPT

Ciao, eccoci qui con un nuovo episodio della nostra "telenovela".

Here we are again with Marina, Michele, Debora and their friends for another session of listening practice. What will they talk about this time? Listen carefully to catch the recurring expressions that we used in the previous videos, and many new ones. After each audio I will ask you some questions in Italian.

You can download the transcript to understand more easily and to review what you just learned. And please don't forget to SUBSCRIBE to our channel! Cominciamo!

SIGLA

La volta scorsa Anna e Michele, due amici di vecchia data, si sono incontrati in un bar per parlare. Secondo Michele, Anna è sempre stata gelosa della sua fidanzata Marina. Cosa vuol dire? Pensate che sia vero? Ascoltiamo un dialogo tra Anna e la sua amica Debora.

1. Solo un amico?

Debora: Ciao Anna, ti disturbo? Sei da sola?

Anna: Ciao Debora! Vieni pure, non c'è nessuno!

Debora: Come va il lavoro oggi? Con questo tempo non c'è molta gente in giro.

Anna: Infatti oggi è un mortorio! Ho avuto solo due clienti stamattina. E nel tuo studio come va?

Debora: Guarda, ho anche troppo da fare. Devo tornare in tribunale alle quattro, ma avevo bisogno di una pausa! Ah, sai chi mi ha scritto? Marina, la fidanzata del tuo amico Michele!

Anna: Ex fidanzata. L'ha mollato così, da un giorno all'altro.

Debora: Mi sembra di capire che non ti stia molto simpatica...

Anna: Non esageriamo! Non ho niente contro Marina, anzi penso che sia una persona in gamba. È solo che quei due non erano una bella coppia.

Debora: Comunque Michele è un tipo interessante. Sei sicura che per te sia solo un amico?

Signora: Buongiorno Anna! Ho urgente bisogno di Lei!

Anna: Buongiorno signora Perbellini, eccomi qua, sono a Sua disposizione! Scusa Debora, ma devo andare!

Debora: Tranquilla, ti lascio lavorare! Ciao, salutami Michele! ;)

Di cosa hanno parlato Anna e Debora? Secondo voi, dove lavora Anna? E che lavoro fa Debora? Riascoltiamo con la trascrizione.

— ascolto 1 —

Anna lavora in un negozio. Alla mattina ha avuto solo due clienti, perché è un giorno di pioggia e non c'è gente in giro.

Debora invece lavora in uno studio legale. Probabilmente è un avvocato, e alle quattro deve tornare in tribunale.

Anna e Debora stavano parlando di Marina e Michele, ma sono state interrotte da una cliente di Anna.

Anna works in a shop, and her friends often pop by to say hello.

Before we go on, I want to explain the meaning of the verb *combinare*. It means to combine, to mix, but it's often used to indicate that someone has made a mess, or is up to something: *Cosa stai combinando?* What are you up to? *Ho combinato un guaio!* I messed up!

Now let's see who else pops over to Anna's shop. Vediamo chi arriva adesso nel negozio di Anna.

2. Mamma mia, che disastro!

Michele: Ciao Anna, come va, sei libera?

Anna: Michele, proprio tu! Ho una cliente ma ho quasi finito, un minuto e arrivo!

Michele: Okay, fai pure, mi siedo qui.

Anna: Ecco a Lei signora Perbellini! Grazie e buona giornata!

[a Michele] Eccomi qua! Meno male che sei arrivato, la signora mi stava raccontando tutto delle sue vacanze, naturalmente in un posto di lusso, beata lei!

Michele: Beh allora sarà un'ottima cliente, tienitela stretta!

Anna: Puoi dirlo! Ha comprato gli occhiali più costosi che ho in negozio!

Michele: A proposito, guarda cos'ha combinato Attila: si è mangiato i miei occhiali da sole!

Anna: Mamma mia che disastro! Mi dispiace ma questi occhiali sono da buttare, non si possono assolutamente riparare.

Michele: Peccato, mi piacevano proprio tanto. Quel cane mi sta distruggendo la casa!

Anna: Beh, se l'hai chiamato Attila, un motivo ci sarà! ahahah

Adesso dovrete aver capito in che tipo di negozio lavora Anna. Che cosa vende? Chi è Attila e cos'ha combinato? Riascoltiamo!

— Ascolto 2 —

Anna lavora in un negozio di ottica e vende occhiali. Attila è il cane di Michele, e si è mangiato i suoi occhiali da sole!

Adesso leggiamo insieme un'email di lavoro scritta da Debora. Il linguaggio è un po' diverso da quello dei dialoghi, ma è sempre piuttosto informale.

3. Caro collega

Caro Gianni,

ho bisogno di chiederti un favore per una questione piuttosto delicata. Ho un cliente che l'ha combinata grossa: deve essere processato per un reato penale a Milano, e da un giorno all'altro ha deciso di trasferirsi in Francia senza dirmi niente. Come puoi immaginare, è un bel guaio. Il mio cliente giura che rientrerà in Italia prima del processo, ma il giudice non l'ha presa per niente bene!

So che tu hai lavorato con dei colleghi di uno studio legale di Parigi; avrei bisogno di contattarli per trovare una soluzione. La lingua non è un problema, anzi sono

contenta di avere l'occasione di parlare francese, ma vorrei che tu li avvisassi che li chiamerò. Ti prego di farmi sapere qualcosa appena possibile.

Grazie dell'aiuto,

Debora

Cos'ha combinato il cliente di Debora? Dove si è trasferito?

Come farà Debora a parlare con gli avvocati francesi? Conosce la lingua?

— Ascolto 3 —

Il cliente di Debora si è trasferito in Francia. È un bel guaio, perché deve essere processato, cioè deve presentarsi al tribunale di Milano per un reato penale.

Come abbiamo visto nell'episodio precedente, Debora conosce bene il francese ed è contenta di avere l'occasione di parlarlo.

Come se la cava invece Marina? Ricordate? Voleva ricominciare a studiare il francese e aveva chiesto qualche consiglio a Debora. Vediamo cosa sta combinando!

4. Che fatica!

Laura: Allora Marina, hai ricominciato a studiare il francese? Come va?

Marina: Sì ho ricominciato, ho anche comprato un bel libro di grammatica, ma faccio una fatica terribile a ricordarmi le regole!

Laura: Debora ti ha dato qualche consiglio utile?

Marina: Sì, Debora è stata gentilissima, ma forse il francese che ho imparato a scuola era più elementare di quello che pensavo! Ho provato a guardare dei video su YouTube, ma non capisco niente!

Laura: Ma che video stai guardando? Non saranno troppo difficili?

Marina: Guarda, c'è un canale YouTube con tutti questi video: Impara il francese in 30 minuti - Tutte le frasi che devi assolutamente sapere - Impara il francese dormendo...

Laura: Ma dai Marina, è inutile che ascolti questa roba per ore, sono solo frasi a caso, senza contesto e senza spiegazioni! Come fai a capire?

Marina: In effetti non sono questi i video che mi ha consigliato Debora... ma sai com'è, è più facile cliccare su questa roba che studiare la grammatica.

Laura: Ci credo, ma alla fine è tempo perso. Prima inizi a studiare seriamente, e meglio è!

Come sta andando lo studio del francese per Marina? Cosa ha provato a fare per ricominciare a studiarlo?

— Ascolto 4 —

Lo studio del francese non sta andando tanto bene: Marina dice che non capisce niente! Ha provato a guardare dei video su YouTube, ma forse non ha scelto quelli giusti! ;)

Vi lascio con un ultimo dialogo tra Sandra e Viola.

5. Al cinema

Sandra: Eccoti qua! Dai siediti, il film comincia tra 5 minuti!

Viola: Scusa ma c'era un traffico terribile, quando piove tutti prendono la macchina! Allora, che film fanno stasera?

Sandra: Stasera c'è la rassegna dei grandi classici del cinema, fanno La corazzata Potemkin!

Viola: Oddio, ma veramente? Non mi dire che è in russo...

Sandra: Ma cosa dici Viola, è un film muto!

Viola: Mamma mia, ancora peggio... Ma dove l'ho sentito nominare? Sono sicura di averlo già sentito...

Sandra: Ma certo, l'avrai sentito nominare in quel film di Fantozzi...

Viola: Ecco! Perché invece di stare qui non andiamo a casa mia a guardarci un vecchio film di Fantozzi? È decisamente più divertente!


Sandra: Ma Viola, sei sempre la solita! Ma dai!

Spero che questo video vi sia stato utile. I hope you found this video useful. There are other 6 episodes in this playlist, from simple sentences and dialogues to more complex situations like the ones described above, check them out!

Ciao, alla prossima!

Additional content

To say thank you to our patrons, Anna prepared a special PDF where she explains the idiomatic & colloquial expressions used in this video, underlined in the transcript above. If you enjoy our videos and you'd like to give us a hand, have a look at our Patreon page :)

 <https://www.patreon.com/myitaliancircle>

ENGLISH TRANSLATION

1. Just a friend?

Debora: Hi Anna, am I bothering you? Are you alone?

Anna: Hi Debora! Come on in, there's nobody here!

Debora: How's work going today? There aren't many people around with this weather.

Anna: Right, it's dead today! I've only had two customers this morning. And how are things going in your office?

Debora: Look, there's even too much to do. I have to be back in court at four, but I needed a break! Ah, do you know who wrote me? Marina, the girlfriend of your friend Michele!

Anna: Ex-girlfriend. She dumped him just like that, overnight.

Debora: I take it you don't like her very much?

Anna: Let's not exaggerate! I have nothing against Marina, I actually think she's very capable. It's just that those two weren't a good couple.

Debora: Anyway, Michele is an interesting guy. Are you sure he's just a friend to you?

Signora: Good morning Anna! I need you urgently!

Anna: Good morning Mrs. Perbellini, here I am, at your disposal! Sorry Debora, I have to go!

Debora: Don't worry, I'll let you work! Bye, say hi to Michele!

2. Goodness, what a mess!

Michele: Hi Anna, how are you doing, are you free?

Anna: Michele, talk of the devil! I have a customer but I'm almost done, I'll be there in a minute!

Michele: Okay, go ahead, I'll sit here.

Anna: Here you go Mrs. Perbellini! Thank you and have a nice day!

[To Michele] Here I am! Thank goodness you've come, the lady was telling me all about her holiday, in a luxurious place of course, lucky her!

Michele: Well, then she must be a very good customer, hold on to her!

Anna: You bet! She bought the most expensive glasses in this shop!

Michele: Talking about glasses, look what Attila did: he ate my sunglasses!
Anna: Goodness, what a mess! I'm sorry but these glasses are ruined, they're beyond repair.
Michele: Pity, I really liked them. That dog is destroying my house!
Anna: Well, if you called him Attila, there must be a reason!

3. Dear colleague

Dear Gianni,

I need to ask you a favour for a rather delicate matter. I have a client who made a fine mess: he is to be tried for a criminal offence in Milan, and overnight he decided to move to France without telling me. As you can imagine, it's quite a pickle. My client swears that he will return to Italy before the trial, but the judge didn't take it well at all! I know that you have worked with some colleagues in a law firm in Paris; I would need to contact them to find a solution. Language is not a problem, on the contrary, I am happy to have the opportunity to speak French, but I would like you to let them know that I will call them. Please let me know as soon as possible.

Thanks for your help,

Debora

4. How exhausting!

Laura: So Marina, have you started studying French again? How is it going?
Marina: Yes, I've started again, I even bought a nice grammar book, but I'm having a very hard time remembering the rules!
Laura: Did Debora give you any useful advice?
Marina: Yes, Debora was very kind, but maybe the French I learned at school was more basic than I thought! I've tried watching videos on YouTube, but I can't understand anything!
Laura: What kind of videos are you watching? Could they be too difficult?
Marina: Look, there's a YouTube channel with all these videos: Learn French in 30 minutes - All the phrases you must absolutely know - Learn French in your sleep...
Laura: Come on Marina, it's useless to listen to this stuff for hours, it's just random phrases, with no context and no explanation! How can you understand?

Marina: Actually, these are not the videos that Debora recommended... but you know how it is, it's easier to click on this stuff than to study grammar.

Laura: Of course it is, but in the end it's a waste of time. The sooner you start studying seriously, the better!

5. At the cinema

Sandra: There you are! Come on sit down, the film begins in five minutes!

Viola: Sorry, but the traffic was terrible, when it rains everybody takes the car! So, what's on tonight?

Sandra: Tonight there's a screening of the great cinema classics, tonight's film is Battleship Potemkin!

Viola: Oh my God, really? Don't tell me it's in Russian...

Sandra: What are you talking about Viola? It's a silent film!

Viola: Goodness, even worse... But where have I heard of it? I'm sure I've heard it before...

Sandra: Of course, you must have heard of it in that Fantozzi film.

Viola: That's it! Why don't we go to my house and watch an old Fantozzi film instead of staying here? It's much more fun!

Sandra: Viola, you never change! Come on!